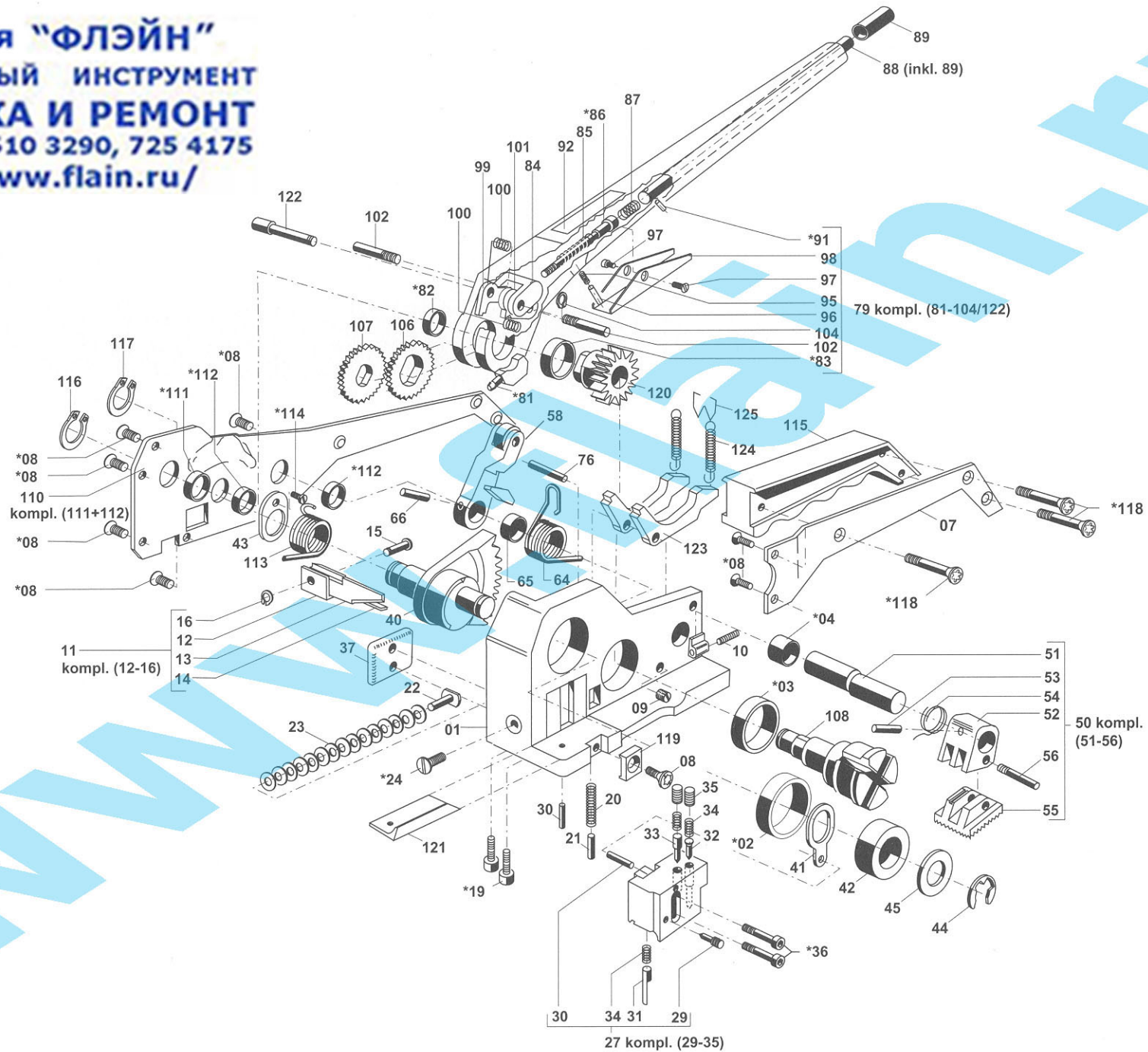


Компания "ФЛЭЙН"  
УПАКОВОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТ  
ПРОДАЖА И РЕМОНТ  
ТЕЛ.: 495 / 510 3290, 725 4175  
<http://www.flain.ru/>



4

|      | Teiliste  | Parts list                                | Liste des pièces   | Lista della parti                                       | Listado de partes                                |  |   |
|------|---|---|--|---|--|--|---|
|      | Bei Bestellungen immer Artikel-Nr. angeben                          | When ordering please indicate part number | Lors d'une commande, veuillez indiquer le numéro d'article | Per ordinazione menzionare sempre il numero di articolo | Indique siempre en sus pedidos el N° de artículo |  |   |
| Pos. | Artikel-Nr.<br>Part no<br>No d'article<br>Art. no<br>N° de articulo | Benennung                                 | Part name  | Article   | Articolo   | Articulo   | Stück<br>Quantity<br>Pièce<br>Pezzi<br>Cantidad |
| 1    | 2973.100.010  | Gehäuse komplett<br>inkl. Pos. 1-4/9      | Housing complete<br>incl. pos. 1-4/9                       | Bâti complet<br>incl. pos. 1-4/9                        | Cassa completa<br>incl. pos. 1-4/9               | Carter de cuchilla completa<br>incl. pos. 1-4/9    | 1   |
| 2    | 2973.100.011  | Lager                                     | Bearing  | Palier  | Boccola  | Cojinete   | 1   |
| 3    | 2973.100.012  | Lager                                     | Bearing  | Palier  | Boccola  | Cojinete   | 1   |
| 4    | 1935.512.150  | Lager                                     | Bearing  | Palier  | Boccola  | Cojinete   | 1   |
| 5    |   |   |  |   |  |  |   |
| 6    |   |   |  |   |  |  |   |
| 7    | 2973.100.015  | Griffplatte                               | Handle plate   | Plaqué à poignée  | Piastra aggraffante                              | Placa de la empuadura                              | 1   |
| 8    | 1821.027.016  | Linsensenschraube                         | Oval head screw  | Vis à tête bombée                                       | Vire a testa svasata                             | Tornillo embutido                                  | 8   |
| 9    | 1910.006.108  | Gewindestift                              | Set screw  | Goujon fileté   | Perno filettato                                  | Tornillo prisionero                                | 1   |
| 10   | 1910.405.102  | Gewindestift                              | Set screw  | Goujon fileté   | Perno filettato                                  | Tornillo prisionero                                | 1   |
| * 11 | 2973.100.204  | Messer komplett<br>inkl. Pos. 12-16       | Knife complete<br>incl. pos. 12-16                         | Couteau complet<br>incl. pos. 12-16                     | Coltello completa<br>incl. pos. 12-16            | Casquillo de cuchilla completa<br>incl. pos. 12-16 | 1   |
| 12   | 2973.100.016  | Bügel                                     | Bow  | Grochet   | Arco   | Gancho   | 1   |
| 13   | 2973.100.017  | Messer                                    | Knife  | Couteau   | Coltello   | Casquillo de cuchilla                              | 1   |
| 14   | 2973.100.018  | Gegenmesser                               | Counter knife  | Couteau à contre  | Contro coltello                                  | Contra cuchilla                                    | 1   |
| 15   | 2973.100.019  | Achse                                     | Shaft  | Axe   | Asse   | Eje  | 1   |
| 16   | 1920.205.062  | Sicherungsring                            | Retaining ring   | Circlip   | Anello di sicurezza                              | Chaveta de sujeción                                | 1   |
| 17   |   |   |  |   |  |  |   |
| 18   |   |   |  |   |  |  |   |
| * 19 | 1910.804.088  | Zylinderschraube                          | Cylinder screw   | Vis cylindrique   | Vite cilindrica                                  | Tirnillo cilíndrico                                | 2   |
| 20   | 2973.100.020  | Druckfeder                                | Compression spring   | Ressort à pression                                      | Molla a pressione                                | Resorte opresor                                    | 1   |
| 21   | 1921.304.181  | Zylinderstift                             | Cylindric pin  | Goupille cylindrique                                    | Spina cilindrica                                 | Clevija cilíndrica                                 | 1   |
| 22   | 2973.100.021  | Anschlag                                  | Stop pin   | Butée   | Arresto  | Tope   | 1   |
| 23   | 2970.000.010  | Tellerfeder                               | Saucer spring  | Ressort à disques                                       | Molla a tazza                                    | Arandela de resorte                                | 15  |
| 24   | 1911.704.089  | Senkschraube                              | Counter sunk screw   | Vis noyée   | Vite a testa svasata                             | Tornillo embutido                                  | 1   |
| 25   |   |   |  |   |  |  |   |
| 26   |   |   |  |   |  |  |   |
| * 27 | 2973.100.205  | Stempel komplett<br>inkl. Pos. 29-35      | Punch complete<br>incl. pos. 29-35                         | Poinçon complet<br>incl. pos. 29-35                     | Puntello completa<br>incl. pos. 29-35            | Punzón para imprimir completa<br>incl. pos. 29-35  | 1   |
| 28   |   |   |  |   |  |  |   |
| 29   | 2973.100.139  | Halteschraube                             | Screw  | Vis de fixation   | Vite di dissaggio                                | Tornillo   | 1   |

| Pos. | Artikel-Nr.<br>Part no<br>No d'article<br>Art. no<br>N° de articulo | Benennung                           | Part name                               | Article                             |  | Articulo                             | Stück<br>Quantity<br>Pièce<br>Pezzi<br>Cantidad |
|------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|--|--------------------------------------|---|
| 30   | 1921.303.121  | Zylinderstift                       | Cylindric pin                           | Goupille cylindrique                | Spina cilindrica                       | Clevija cilindrica                   | 1   |
| 31   | 2973.100.023  | Hülsenanschlag vorn                 | Seal stop front                         | Butée de chapes avant               | Arresto anteriore del sigillo          | Topo de manguito delantero           | 1   |
| 32   | 2973.100.024  | Hülsenanschlag hinten               | Seal stop back                          | Butée de chapes arrière             | Arresto posteriore del sigillo         | Topo de manguito trasero             | 1   |
| 33   | 2973.100.025  | Hülsen-Niederhalter                 | Seal retainer                           | Serre-flan pour chapes              | Dispositivo                            | Soporte de manguito                  | 1   |
| 34   | 2973.100.026  | Feder                               | Spring                                  | Ressort                             | Molla                                  | Resorte                              | 2   |
| 35   | 1910.405.052  | Gewindestift                        | Set screw                               | Goujon fileté                       | Perno filettato                        | Tornillo prisionero                  | 2   |
| * 36 | 1911.006.222  | Zylinderschraube                    | Cylinder screw                          | Vis cylindrique                     | Vite cilindrica                        | Tornillo cilíndrico                  | 2   |
| 37   | 2973.100.027  | Stempelhalter-Platte                | Punch holding plate                     | Plaque-support de poinçon           | Piastra di sostegno del puntello       | Placa-soporte de punzón              | 1   |
| 38   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| 39   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| * 40 | 2973.100.186  | Segmentrad-Exzenter                 | Excentric segment wheel                 | Excentrique de roue segmentée       | Ruota a segmento l'eccentrico          | Excéntrico de rueda segmentada       | 1   |
| 41   | 2973.100.028  | Rückzugplatte                       | Back-up plate                           | Plaque de rappel                    | Piastra di richiamo                    | Placa de retroceso                   | 1   |
| 42   | 2973.100.187  | Druckrolle                          | Pressure roller                         | Rouleau de pression                 | Rotella di pressione                   | Rodillo presionador                  | 1   |
| 43   | 2973.100.185  | Scheibe hinten                      | Washer back                             | Rondelle arrière                    | Piastra posteriore                     | Disco trasero                        | 1   |
| * 44 | 1920.112.132  | Sicherungsscheibe                   | Lock washer                             | Rondelle de sécurité                | Anello di sicurezza                    | Chaveta de sujeción                  | 1   |
| 45   | 2973.100.193  | Scheibe vorn                        | Washer front                            | Rondelle avant                      | Piastra anteriore                      | Disco de lantero                     | 1   |
| 46   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| 47   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| 48   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| 49   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| 50   | 2973.100.206  | Klinke komplett<br>inkl. Pos. 51-56 | Clamp pawl complete<br>incl. pos. 51-56 | Cliquet complet<br>incl. pos. 51-56 | Nottolino completa<br>incl. pos. 51-56 | Gatillo completa<br>incl. pos. 51-56 | 1   |
| 51   | 2973.100.029  | Exzenterachse                       | Excentric shaft                         | Arbre excentrique                   | Asse dell'eccentrico                   | Arculo excentrico                    | 1   |
| 52   | 2973.100.031  | Klinkenarm                          | Clamp arm                               | Bras de cliquet                     | Craccio del nottolino                  | Brazo del gatillo                    | 1   |
| 53   | 1921.604.161  | Spiralstift                         | Roll pin                                | Goujon                              | Spina elastica                         | Espiga helicoidal                    | 1   |
| 54   | 2973.100.030  | Rückstellfeder                      | Resetting spring                        | Ressort de rappel                   | Molla a torsione                       | Resorte del gatillo                  | 1   |
| * 55 | 1821.046.006  | Klinkenfuss                         | Clamp plate                             | Pied de cliquet                     | Piede del nottolino                    | Base de gatillo                      | 1   |
| * 56 | 2973.100.033  | Schaftschraube                      | Shaft screw                             | Vis sans tête                       | Vite cilindrica filettata              | Tornillo fijo                        | 1   |
| 57   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| 58   | 2973.100.210  | Wippe komplett                      | Rocker complete                         | Bascule complet                     | Bilanciere completa                    | Balancín completa                    | 1   |
| 59   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| 60   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| 61   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| 62   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |
| 63   |   |                                     |   |                                     |  |                                      |   |

\* Empfohlene Ersatzteile

\* Recommended spare parts

\* Pièces de rechange recom.

\* Parti di ricambio raccomandati

\* Piezas de recambio recomendadas

| Pos. | Artikel-Nr.<br>Part no<br>No d'article<br>Art. no<br>N° de articulo | Benennung  | Part name  | Article   |  | Articulo   | Stück<br>Quantity<br>Pièce<br>Pezzi<br>Cantidad |
|------|---|--|--|---|--|--|---|
| * 64 | 1821.012.010  | Feder  | Spring   | Ressort   | Molla  | Resorte  | 1   |
| 65   | 2973.100.035  | Hülse zu Feder                                     | Bushing for spring                                 | Douille de ressort                                  | Bussola per molla                                | Manguito   | 1   |
| 66   | 1921.604.201  | Spiralstift  | Roll pin   | Goujon  | Spina elastica                                   | Espiga helicoidal                                    | 1   |
| 67   |   |  |  |   |  |  |   |
| 68   |   |  |  |   |  |  |   |
| 69   |   |  |  |   |  |  |   |
| 70   |   |  |  |   |  |  |   |
| 71   |   |  |  |   |  |  |   |
| 72   |   |  |  |   |  |  |   |
| 73   |   |  |  |   |  |  |   |
| 74   |   |  |  |   |  |  |   |
| 75   |   |  |  |   |  |  |   |
| 76   | 1921.305.281  | Zylinderstift                                      | Cylindric pin                                      | Goupille cylindrique                                | Spina cilindrca                                  | Clavija cilindrca                                    | 1   |
| 77   |   |  |  |   |  |  |   |
| 78   |   |  |  |   |  |  |   |
| * 79 | 2973.100.282  | Hebel komplett Orga-Blau,<br>inkl. Pos. 81-104/122 | Lever complete Orga-blue,<br>incl. pos. 81-104/122 | Levier completa Orga-bleu,<br>incl. pos. 81-104/122 | Leva completa Orga-blu,<br>incl. pos. 81-104/122 | Palanca completa Orga-azul,<br>incl. pos. 81-104/122 | 1   |
| 80   |   |  |  |   |  |  |   |
| 81   | 2973.100.045  | Betätigungsstift                                   | Activating pin                                     | Tige de manoeuvre                                   | Spinotto di comando                              | Pasador de maniobra                                  | 1   |
| 82   | 2973.100.046  | Lager hinten                                       | Bushing back                                       | Palier arrière                                      | Bronzina posteriore                              | Cojmete trassero                                     | 1   |
| 83   | 2973.100.047  | Lager vorne  | Bushing front                                      | Palier en avant                                     | Bronzina anteriore                               | Cojmete delantero                                    | 1   |
| 84   | 2973.100.188  | Bügel  | Bow  | Grochet   | Arco   | Gancho   | 1   |
| 85   | 2973.100.048  | Feder vorne  | Spring front                                       | Ressort avant                                       | Nolla anteriore                                  | Resorte delantero                                    | 1   |
| 86   | 2973.100.049  | Stossstange  | Thrust rod   | Pare-choc   | Asticella di spinta                              | Parachoques  | 1   |
| 87   | 2973.100.050  | Feder  | Spring   | Ressort   | Molla  | Resorte  | 1   |
| 88   | 2973.100.221  | Druckknopf komplett,<br>inkl. Pos. 89              | Push button complete,<br>incl. pos. 89             | Bouton-poussoir complet,<br>incl. pos. 89           | Bottone a pressione completa,<br>incl. pos. 89   | Botón pusador completa,<br>incl. pos. 89             | 1   |
| 89   | 2973.100.144  | Druckknopf   | Push button  | Bouton-poussoir                                     | Bottone a pressione                              | Botón pusador  | 1   |
| 90   |   |  |  |   |  |  |   |
| 91   | 2973.100.052  | Arretierstift                                      | Lock pin   | Goupille d'arrêt                                    | Spinotto di arresto                              | Clavija de paro                                      | 1   |
| 92   | 1820.090.200  | Warnschild (Deutsch)                               | Warning plate (german)                             | Plaqueette d'avertiss. (alem.)                      | Cartello d'avvert. (tedesco)                     | Plaqueta de aviso (alemán)                           | 1   |
| 92   | 1820.090.201  | Warnschild (Französisch)                           | Warning plate (french)                             | Plaqueette d'avertiss. (franc.)                     | Cartello d'avvert. (francese)                    | Plaqueta de aviso (francés)                          | 1   |
| 92   | 1820.090.202  | Warnschild (Englisch)                              | Warning plate (english)                            | Plaqueette d'avertiss. (angl.)                      | Cartello d'avvert. (inglese)                     | Plaqueta de aviso (inglés)                           | 1   |
| 92   | 1820.090.203  | Warnschild (Spanisch)                              | Warning plate (spanish)                            | Plaqueette d'avertiss. (esp.)                       | Cartello d'avvert. (spagnolo)                    | Plaqueta de aviso (español)                          | 1   |
| 92   | 1820.090.204  | Warnschild (Italienisch)                           | Warning plate (italian)                            | Plaqueette d'avertiss. (ital.)                      | Cartello d'avvert. (italiano)                    | Plaqueta de aviso (italiano)                         | 1   |

\* Empfohlene Ersatzteile

\* Recommended spare parts

\* Pièces de rechange recom.

\* Parti di ricambio raccom.

\* Piezas de recambio recom.

| Pos.  | Artikel-Nr.<br>Part no<br>No d'article<br>Art. no<br>N° de articulo | Benennung  | Part name                                    | Article  |  | Articulo   | Stück<br>Quantity<br>Pièce<br>Pezzi<br>Cantidad |
|-------|---|--|--|--|--|--|---|
| 94    |   |  |  |  |  |  |   |
| 95    | 2973.100.053  | Feder  | Spring                                       | Ressort  | Molla  | Resorte  | 1   |
| 96    | 1921.304.121  | Zylinderstift                                      | Cylindric pin                                | Goupille cylindrique                                   | Spina cilindrica                                     | Clavija cilindrica                                 | 1   |
| 97    | 1910.804.040  | Zylinderschraube                                   | Cylinder screw                               | Vis cylindrique  | Vite cilindrica                                      | Tornillo cilindrico                                | 2   |
| 98    | 2973.100.253  | Arretierung  | Lock plate                                   | Dispositif d'arrêt                                     | Arresto  | Dispositivo de paro                                | 1   |
| * 99  | 2973.100.056  | Klinke (Anzugswelle)                               | Ratchet (windlass)                           | Cliquet (arbre de serrage)                             | Nottolino (albero di tensione)                       | Gatillo (cilindro de accionamiento)                | 1   |
| * 100 | 2973.100.057  | Feder  | Spring                                       | Ressort  | Molla  | Resorte  | 2   |
| * 101 | 2973.100.058  | Klinke (Stempel)                                   | Ratchet (punch)                              | Cliquet (poinçon)                                      | Nottolino (puntello)                                 | Gatillo (puzon)                                    | 1   |
| * 102 | 2973.100.059  | Schaftschraube                                     | Bolt screw                                   | Vis sans tête  | Vite cilindrica filettata                            | Tornillo fijo                                      | 2   |
| 103   |   |  |  |  |  |  |   |
| * 104 | 1920.204.042  | Sicherungsring                                     | Retaining ring                               | Circlip  | Anello di sicurezza                                  | Chaveta de sujeción                                | 1   |
| 105   |   |  |  |  |  |  |   |
| * 106 | 2973.100.060  | Klinkenrad (Stempel)                               | Ratchet wheel (punch)                        | Roue à cliquet (poinçon)                               | Ruota de nottolino (puntello)                        | Rueda del gatillo (punzon)                         | 1   |
| * 107 | 2973.100.061  | Klinkenrad (Anzugswelle)                           | Ratchet wheel (windlass)                     | Roue à cliquet (arbre de serrage)                      | Ruota de nottolino (albero d.tensi.)                 | Rueda del gatillo (cilindro d. acciona)            | 1   |
| 108   | 2973.100.191  | Anzugswelle  | Windlass                                     | Arbre de serrage                                       | Albero di frazione                                   | Cilindro de accionamiento                          | 1   |
| 109   |   |  |  |  |  |  |   |
| 110   | 2973.100.062  | Rückplatte komplett<br>inkl. Pos. 111,112          | Rear plate complete<br>incl. pos. 111, 112   | Plaque arrière complet<br>incl. pos. 111,112           | Piastra posteriore completa<br>incl. pos. 111,112    | Piaaca de retroceso completa<br>incl. pos. 111,112 | 1   |
| 111   | 2973.100.063  | Lager  | Bearing                                      | Pallier  | Bronzina   | Cojinerte  | 1   |
| 112   | 2973.100.134  | Lager  | Bearing                                      | Pallier  | Bronzina   | Cojinerte  | 2   |
| * 113 | 2973.100.192  | Feder zu Exzenter                                  | Spring for excentric                         | Ressort  | Molla per l'eccentrico                               | Resorte  | 1   |
| 114   | 1912.504.068  | Flachkopfschraube                                  | Head screw                                   | Vis sans tête  | Vite a testa piana                                   | Tornillo fijo                                      | 1   |
| 115   | 2973.100.064  | Griff  | Handle                                       | Poignée  | Impugnatura  | Empunadura   | 1   |
| * 116 | 1920.214.102  | Sicherungsring                                     | Retaining ring                               | Circlip  | Anello di sicurezza                                  | Chaveta de sujeción                                | 1   |
| * 117 | 1920.212.102  | Sicherungsring                                     | Retaining ring                               | Circlip  | Anello di sicurezza                                  | Chaveta de sujeción                                | 1   |
| 118   | 1821.027.018  | Linsensenschraube                                  | Oval head screw                              | Vis à tête bombée                                      | Vire a testa svasata                                 | Tornillo embudido                                  | 3   |
| 119   | 2973.100.065  | Halter   | Support                                      | Support  | Supporto   | Soporte  | 1   |
| * 120 | 2973.100.232  | Ritzel<br>OR 4000.16                               | Gear<br>OR 4000.16                           | Pignon<br>OR 4000.16                                   | Pignione<br>OR 4000.16                               | Pinon<br>OR 4000.16                                | 1   |
| 121   | 2973.100.066  | Plombenführung<br>Plombe OPR 2300.16<br>OR 4500.13 | Seal guide<br>Seal OPR 2300.16<br>OR 4500.13 | Guide pour agrafes<br>Agrafe OPR 2300.16<br>OR 4500.13 | Guida del piombi<br>Piombi OPR 2300.16<br>OR 4500.13 | Guia de grapa<br>Grapa OPR 2300.16<br>OR 4500.13   | 1   |
| 121   | 2973.100.067  | Plombenführung<br>Plombe OPR 2100.13               | Seal guide<br>Seal OPR 2100.13               | Guide pour agrafes<br>Agrafe OPR 2100.13               | Guida del piombi<br>Piombi OPR 2100.13               | Guia de grapa<br>Grapa OPR 2100.13                 | 1   |
| 122   | 2973.100.256  | Schulterbolzen                                     | Shoulder bolt                                | Vis à flanc  | Bulone   | Bulon  | 1   |

\* Empfohlene Ersatzteile

\* Recommended spare parts

\* Pièces de rechange recom.

\* Parti di ricambio raccom.

\* Piezas de recambio recom.

| Pos.  | Artikel-Nr.<br>Part no<br>No d'article<br>Art. no<br>Nº de articulo | Benennung  | Part name      | Article           | Articolo          | Articulo           | Stück<br>Quantity<br>Pièce<br>Pezzi<br>Cantidad |
|-------|---|------------|----------------|-------------------|-------------------|--------------------|---|
| * 123 | 2973.100.255  | Klinke     | Pawl           | Cliquet           | Nottolino         | Gatillo            | 2   |
| * 124 | 2973.100.257  | Zugfeder   | Tension spring | Ressort à tension | Molla di torsione | Resorte de torsión | 2   |
| 125   | 2973.100.264  | Federbügel | Spring bow     | Anse de ressort   | Molla d'arco      | Arco de muella     | 1   |

\* Empfohlene Ersatzteile

\* Recommended spare parts

\* Pièces de rechange  
recommandées\* Parti di ricambio  
raccomandate\* Piezas de recambio  
recomendables

**Компания "ФЛЭЙН"**  
**УПАКОВОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТ**  
**ПРОДАЖА И РЕМОНТ**  
 ТЕЛ.: 495 / 510 3290, 725 4175  
<http://www.flain.ru/>